

Tai Hing Social Security Field Unit	大興社會保障辦事處
Social Welfare Department	社會福利署
Tuen Mun District	屯門區

Enquiries: 2469 2927	查詢電話：2469 2927
Fax: 2454 0736	傳真：2454 0736
Email: thfuenq@swd.gov.hk	電郵：thfuenq@swd.gov.hk

Geographical service boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	東面分界線
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from junction of Castle Peak Road – Hung Shui Kiu and Tin Ha Road Playground - Moving southwards along Castle Peak Road – Lam Tei to Tuen Mun River Channel - Ends at junction of Tuen Mun River Channel and Pui To Road 	<ul style="list-style-type: none"> - 由青山公路 – 洪水橋段與田廈路遊樂場交界開始 - 沿青山公路 – 藍地段向南至屯門河道 - 至屯門河道與杯渡路交界止

<i>Southern Boundary</i>	南面分界線
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from junction of Pui To Road and Tuen Mun River Channel - Moving westwards along Pui To Road to junction of Pui To Road and Ming Kum Road - Moving northwards along the light rail near Ming Kum Road to the outside of San Wai Court - Along the outside of San Wai Court and moving north-eastwards to Tuen Mun North West Swimming Pool - Moving north-westwards to hillside of Po Tin Estate - Moving westwards through Leung Tin Au, Qing Dai River till the 	<ul style="list-style-type: none"> - 由杯渡路與屯門河道交界開始 - 沿杯渡路向西至杯渡路與鳴琴路交界 - 沿鳴琴路旁輕鐵路線向北至新圍苑外圍 - 沿新圍苑外圍向東北至屯門西北游泳池 - 向西北至寶田邨山邊 - 向西經良田坳、青大石澗，至大冷溪西端止

<p>western end of Dai Lang Stream (From the hillside of Po Tin Estate to the western end of Dai Lang Stream, please refers to the southern boundary of (L25) Po Tin, Tuen Mun District, 2019 District Council Election Constituency Boundaries)</p>	<p>(由寶田邨山邊開始至大冷溪西端止，可參考 2019 年區議會選舉選區分界，屯門區 (L25) 寶田選區南邊區界)</p>
---	---

<p><i>Western Boundary</i></p>	<p><i>西面分界線</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from eastern of the hillside of Pak Nai - Moving south-westwards to Nim Wan Road - Moving south-westwards along Nim Wan Road to the eastern of T.Park - Moving southwards to West New Territories (WENT) Landfill till the western end of Dai Lang Stream <p>(For the Western Boundary, please refers to the western boundary of (L25) Po Tin, Tuen Mun District, 2019 District Council Election Constituency Boundaries)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 由白泥東面山邊開始 - 往西南稔灣路方向 - 沿稔灣路向西南至源·區以東 - 向南往新界西堆填區方向至大冷溪西端止 <p>(西面分界線可參考 2019 年區議會選舉選區分界，屯門區 (L25) 寶田選區西邊區界)</p>

<p><i>Northern Boundary</i></p>	<p><i>北面分界線</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Starts from Tin Ha Road Playground - Moving south-westwards to the Yick Yuen Road - Moving westwards along Yick Yuen Road to the hillside of Chung Shan - Ends at eastern of the hillside of Pak Nai <p>(From the hillside of Chung Shan to the end at eastern of the hillside of Pak Nai, please refers to the northern boundary of (L25) Po Tin, Tuen Mun District, 2019 District Council Election Constituency Boundaries)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 由田廈路遊樂場開始 - 往西南方向至亦園路 - 沿亦園路至松山山邊向西伸延 - 至白泥東面山邊止 <p>(由松山山邊至白泥東面山邊止，可參考 2019 年區議會選舉選區分界，屯門區 (L25) 寶田選區北邊區界)</p>

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

District Council Constituency 區議會選區#			
Code 代號	Name 名稱	Part 部分 / Whole 全部 *	
L07	Tsui Hing 翠興	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L09	King Hing 景興	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
L10	Hing Tsak 興澤	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L22	San King 新景	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
L24	Tin King 田景	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L25	Po Tin 寶田	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L26	Kin Sang 建生	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L27	Siu Hong 兆康	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L28	Yan Tin 欣田	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
L29	Tuen Mun Rural 屯門鄉郊	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<u>Public Housing Estate</u>	公營屋邨
C:	Ching Tin Estate	菁田邨
K:	Kin Sang Estate	建生邨
P:	Po Tin Estate Po Tin Interim Housing	寶田邨 寶田中轉屋
T:	Tai Hing Estate Tin King Estate	大興邨 田景邨
W:	Wo Tin Estate	和田邨
Y:	Yan Tin Estate	欣田邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	居者有其屋屋苑
A:	Affluence Garden	澤豐花園
S:	San Wai Court Siu Hin Court Siu Hong Court	新圍苑 兆軒苑 兆康苑

	Siu Kwai Court Siu Pong Court	兆畦苑 兆邦苑
--	----------------------------------	------------

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑 / 樓宇</u>
B:	Blossom Garden	寶怡花園
C:	Chelsea Heights Cheung Shing Garden Chung Long Terrace Chung Mau Garden	卓爾居 祥盛花園 晉朗臺 松茂花園
E:	Eight Regency	珀御
F:	Fortress Garden Fortress Villa Fortune Villa Fu Hong Court Full Win Garden	富澤花園 富澤軒 鴻運花園 富康居 富榮花園
G:	Goodrich Garden Grace Garden Grand Villa Grand Villa (Siu Hang Tsuen) Greenland Garden	盈豐園 翠屏山莊 金薈庭 天逸峰 8 號 翠林花園
H:	Handsome Villa Hanison Garden Hong Tak Gardens	俊麗山莊 愉翠園 康德花園
K:	Kam Tsz Villa Kam Yip Garden King's Villa	金子山莊 金葉花園 帝陶居
L:	Lingrade Garden Lotto Villa	詠柏苑 樂陶居
M:	Milan Court Ming Lee Garden Ming Wong Garden	美林閣 明利花園 明煌花園
O:	Oaklands Court Ocean Brilliance On Yee Garden	傲林軒 匯浚名門 安怡花園
P:	Pine Landscape Po Shing Garden	松喬 寶城花園

	Po Tong Garden Po Wah Garden Pui Lin Garden	寶塘花園 寶華花園 沛年花園
S:	Sai Lai Yuen Shui Fung Garden Shun King Garden Siu On Garden Sun Fai Garden Sun King Garden	壽麗園 瑞豐花園 順景花園 兆安花園 新輝苑 新景園
T:	Tai Hing Gardens Tak Po Garden The Emperor Villa Tsz Tin Garden	大興花園 德寶豪庭 帝豪峯 紫田花園
U:	Union Garden	麒麟豪苑
V:	Venice Gardens Villa Family Villa Pinada	海麗花園 家圓居 茵翠豪庭
W:	Wilhelmina Garden	慶庭雅苑
Y:	Yonking Garden	雍景園

	<u>Main Hospital / Clinic</u>	<u>主要醫院 / 診所</u>
C:	Castle Peak Hospital	青山醫院
S:	Siu Lam Hospital Siu Lam Psychiatric Centre	小欖醫院 小欖精神病治療中心
T:	Tuen Mun Hospital Tuen Mun Hospital Ambulatory Care Centre Tuen Mun Substance Abuse Clinic	屯門醫院 屯門醫院日間醫療中心 屯門物質濫用診療所

	<u>Residential Institution</u>	<u>住宿院舍</u>
B:	Bradbury C&A Home for the Aged Blind	香港盲人輔導會白普理盲人護理安老院
C:	Ching Chung Home for the Aged	青松安老院
F:	Fu Hong Society Kit Hong Home	扶康會潔康之家
G:	Graceful Home Rehabilitation Hostel	欣樂軒康復院舍

H:	Hong Kong Sheung Kung Hui Welfare Council Limited The Providence Garden for Rehab (I) Hong Kong Sheung Kung Hui Welfare Council Limited The Providence Garden for Rehab (II)	香港聖公會福利協會有限公司康恩園 (I) 香港聖公會福利協會有限公司康恩園 (II)
J:	Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind (C&A)	賽馬會屯門盲人安老院 (護理部)
K:	Ka Mei Elderly Care Centre (Po Tin) Limited	嘉美護老院 (寶田) 有限公司
L:	Light and Love Elderly Hostel Lord Grace Kind Care Home	光愛敬老院 基督教慈愛護理院
N:	New Life Psychiatric Rehabilitation Association Jockey Club Farm House New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Farm New Life Psychiatric Rehabilitation Association Tin King Hostel New Life Psychiatric Rehabilitation Association Tuen Mun Long Stay Care Home New Life Psychiatric Rehabilitation Association Yi Yuet Hin New Life Psychiatric Rehabilitation Association Yuet Wo House	新生精神康復會賽馬會農場宿舍 新生精神康復會新生農場 新生精神康復會田景宿舍 新生精神康復會屯門長期護理院 新生精神康復會頤悅軒 新生精神康復會悅和居
P:	Pentecostal Church of Hong Kong Chi Yat Hin Po Hing (Po Tin) Centre for Elderly Limited Po Hing (Tai Hing) Centre for Elderly Limited	竹園區神召會智逸軒 寶興 (寶田) 護老中心有限公司 寶興 (大興) 護老中心有限公司
R:	Richmond Fellowship of Hong Kong Li Kang Court	利民會利康居
S:	Shung Ming Home for Aged	崇明護老之家
T:	The Neighbourhood Advice-action Council (NAAC) Healthy Manor The Neighbourhood Advice-action	鄰舍輔導會怡逸居 鄰舍輔導會悠然·欣然居庭

	<p>Council (NAAC) Leisure and Pleasant Manors</p> <p>The Neighbourhood Advice-action Council (NAAC) Tai Hing Hostel</p> <p>The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong (SRACP) - Hong Kong Wai Chi Hostel (Tuen Mun)</p> <p>The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong (SRACP) - Yuk Tak Hostel (Self-supporting Hostel)</p> <p>Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Cease Crisis Centre</p>	<p>鄰舍輔導會大興宿舍</p> <p>香港善導會偉志（屯門）宿舍</p> <p>香港善導會育德宿舍（自務）</p> <p>東華三院芷若園</p>
W:	Wai Ji Christian Service Bradbury Centre and Hostel at Tin King	基督教懷智服務處白普理田景中心及宿舍
Y:	<p>Yang Memorial Methodist Social Service (YMMSS) Tuen Mun Independent Living Hostel</p> <p>Yu Yee Rehabilitation Centre</p>	<p>循道衛理楊震社會服務處屯門朗逸居</p> <p>如意之家</p>

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C:	<p>Chak Fung Street</p> <p>Chung Ling Path</p>	<p>澤豐街</p> <p>松齡徑</p>
H:	<p>Hing Fu Street</p> <p>Hing Kwai Street</p> <p>Ho Hing Circuit</p> <p>Ho Tin Street</p> <p>Ho Wong Street</p> <p>Hong Po Road</p>	<p>興富街</p> <p>興貴街</p> <p>河興街</p> <p>河田街</p> <p>河旺街</p> <p>康寶路</p>
K:	<p>Kei Tsing Street</p> <p>Kin Tai Street</p> <p>Kin Fat Land</p> <p>Kin Fung Street</p> <p>Kin On Street</p> <p>Kin Wing Street</p>	<p>麒青街</p> <p>建泰街</p> <p>建發里</p> <p>建豐街</p> <p>建安街</p> <p>建榮街</p>

	Kin Wong Land Kin Wong Street	建旺里 建旺街
L:	Leung Choi Lane Leung Tak Street Leung Wan Street	良才里 良德街 良運街
M:	Mak Yuen Wai Road Ming Kum Road (East direction from the junction of Pui To Road to the junction of Tsing Tin Road; and from the junction of Tsing Tin Road to the junction of Tsun Wen Road)	麥園圍路 鳴琴路（由杯渡路交界至青田路交界的路段以東，及由青田路交界至震寰路交界）
N:	Ng Lau Road	五柳路
P:	Pui To Road (North direction from the junction of Ming Kum Road to the junction of Tuen Mun River Channel)	杯渡路鳴琴路交界至屯門河道交界以北)
S:	San Fuk Road San Hing Road San Tat Lan Shek Pai Tau Road (to the junction of Ming Kum Road) Shek Pai Tau Path	新福路 新慶路 新達里 石排頭路（至鳴琴路交界） 石排頭徑
T:	Tai Fong Street Tai Hing Street Tong Hang Road Tin King Road (Towards Tin King Estate) Tsing Fuk Lane Tsing Chuen Wai Road Tsing Chung Path Tsing Chung Koon Road Tsing Lun Road Tsing Tin Road Tsing San Path Tsing Yeung Street Tsing Yick Road Tsun Wen Road Tsz Tin Road	大方街 大興街 塘亨路 田景路（田景邨方向） 青福里 青磚圍路 青松徑 青松觀路 青麟路 青田路 青新徑 青楊街 青亦路 震寰路 紫田路

Y:	Yan Po Road Yick Yuen Road (South direction)	欣寶路 亦園路（以南）
----	---	----------------

	<u>Rural Areas / Villages</u>	郊區 / 鄉村
C:	Chung Uk Tsuen (Westward of the Light Rail)	鍾屋村（輕鐵綫以西）
K:	Kei Lun Wai Kwong Shan Tsuen	麒麟圍 礦山村
L:	Lam Tei (Westward of the Light Rail)	藍地（輕鐵綫以西）
N:	Nai Wai (Westward of the Light Rail)	泥圍（輕鐵綫以西）
P:	Po Tong Ha Tsuen	寶塘下村
S:	San Hing Tsuen Siu Hang Tsuen Sun Fung Wai (Westward of the Light Rail)	新慶村 小坑村 順風圍（輕鐵綫以西）
T:	Tsing Chuen Wai Tsz Tin Tsuen Tuen Tsz Wai	青磚圍 紫田村 屯子圍
Y:	Yick Yuen Tsuen	亦園村

	<u>Others</u> <i>(e.g., quarters, parks / playground, etc.)</i>	其他 <i>(例如 宿舍、公園 / 遊樂場等)</i>
G:	Greenery Villa	青麟山莊
I:	Industrial Area Zone 9 (North side of Tuen Mun Industrial Area, Northern: Shek Pai Tau Road, Eastern: Tsun Wen Road & Kin Fung Street, Southern: Pui To Road, Western: Ming Kum Road)	工業區第 9 區（屯門工業區的北部，北至石排頭路、東至震寰路及建豐街、南至杯渡路、西至鳴琴路）
T:	Tang Shiu Kin Sports Ground Tsing Tin Playground	鄧肇堅運動場 青田遊樂場

February 2023

2023 年 2 月